

BORMANN[®] PRO



BBC7030

086024

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



CONTROL PANEL / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ / PANNELLO DI CONTROLLO / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / DATE TEHNICE / TEHNIČKI PODACI / VEZÉRLŐPANEL

EN

1. Ammeter - displays current / load
2. '1-2' Function - Adjusts ampere output
3. MIN - Trickle charge / MAX - Fast Charge
4. Mode switch - charging / start
5. On / off switch
6. Fuse housing (Built-in 2X50A fuse)
7. 12 Volt positive terminal
8. 24 Volt positive terminal

EL

1. Αμπερόμετρο - εμφανίζει το ρεύμα / φορτίο
2. Λειτουργία «1-2» - Ρυθμίζει την έξοδο αμπερ
3. MIN - Φόρτιση διατήρησης / MAX - Γρήγορη φόρτιση
4. Διακόπτης λειτουργίας - φόρτιση / εκκίνηση
5. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
6. Κάλυμμα ασφάλειας (ενσωματωμένη ασφάλεια 2X50A)
7. Θέση θετικού πόλου 12 Volt
8. Θέση θετικού πόλου 24 Volt

IT

1. Amperometro - visualizza corrente / carico
2. Funzione "1-2" - Regola l'uscita in ampere
3. MIN - Carica lenta / MAX - Carica rapida
4. Selettore di modalità - ricarica / avvio
5. Interruttore on / off
6. Alloggiamento fusibile (fusibile 2X50A integrato)
7. Terminale positivo da 12 Volt
8. Terminale positivo da 24 Volt

BG

1. Амперметър - показва ток / натоварване
2. Функция „1-2“ - регулира амперния изход
3. MIN - бавно зареждане / MAX - бързо зареждане
4. Превключател на режим - зареждане / стартиране
5. Превключател за включване / изключване
6. Корпус на предпазител (вграден предпазител 2X50A)
7. 12-волтов положителен терминал
8. 24-волтов положителен терминал

RO

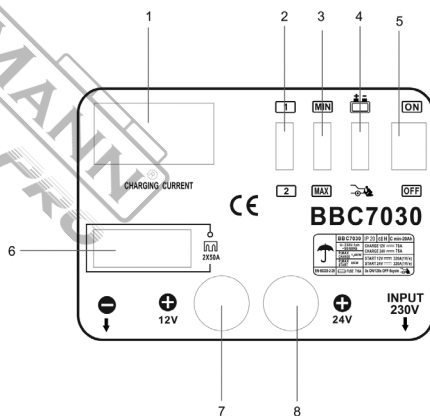
1. Ampermetru - afișează curentul / sarcina
2. Funcția „1-2” - Reglează amperajul de ieșire
3. MIN - Încărcare lentă / MAX - Încărcare rapidă
4. Comutator de mod - încărcare / pornire
5. Comutator pornit / oprit
6. Carcasă siguranță (siguranță încorporată 2X50A)
7. Terminal pozitiv de 12 volți
8. Terminal pozitiv de 24 volți

HR

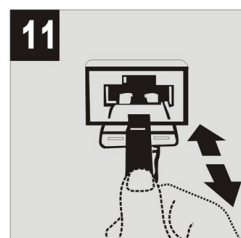
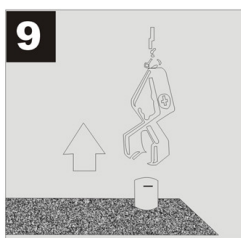
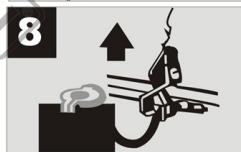
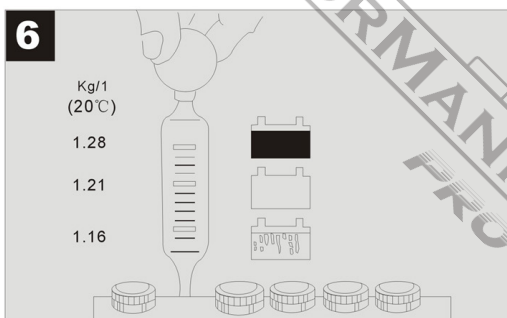
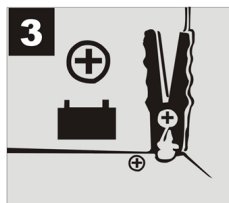
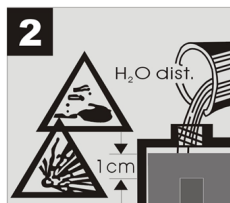
1. Ampermetar - prikazuje struju / opterećenje
2. Funkcija '1-2' - podešavanje amperne izlazne snage
3. MIN - održavanje punjenja / MAX - brzo punjenje
4. Prekidač načina rada - punjenje / start
5. Prekidač za uključivanje / isključivanje
6. Kućište osigurača (ugrađeno osigurač 2X50A)
7. Pozitivni terminal 12 V
8. Pozitivni terminal 24 V

HU

1. Ampermérő – az áramot/terhelést jelzi
2. „1-2” funkció – az amper kimenetet állítja be
3. MIN – csepp töltés / MAX – gyors töltés
4. Módkapcsoló – töltés / indítás
5. Be-/kikapcsoló gomb
6. Biztosítékház (beépített 2X50A biztosíték)
7. 12 V-os pozitív csatlakozó
8. 24 V-os pozitív csatlakozó



FUNCTION & USAGE / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ & ΧΡΗΣΗ / FUNZIONE & UTILIZZO / ФУНКЦИЯ & УПОТРЕБА / FUNCȚIE & UTILIZARE / FUNKCIJA & UPORABA / FUNKCIÓ & HASZNÁLAT



TECHNICAL DATA / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / DATI TECNICI / ΤΕΧΝΙЧЕСКИ ДАННИ / DATE TEHNICE / TEHNIČKI PODACI / MŰSZAKI ADATOK

Input voltage / Frequency	230 V / 50 Hz
Output Voltage	12/24V, 40/50A
Power	1200 W
Battery Capacity	100-700 Ah
Starting Current	300 A
Protection Rating	IP20
Weight	16 kg
Designed For Charging Below Types	Agm, Lead-Acid (Mf, Gel, Acg, Vrla), Alkaline

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

Tensione di ingresso / Frequenza	230 V / 50 Hz
Tensione di uscita	12/24V, 40/50A
Potenza	1200 W
Capacità della batteria	100-700 Ah
Corrente di avviamento	300 A
Grado di protezione	IP20
Peso	16 kg
Progettato per la ricarica dei seguenti tipi	Agm, piombo-acido (Mf, Gel, Acg, Vrla), alcalina

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

Ισχύς	1200 W
Τάση/Συχνότητα	230/50 V/Hz
Τάση εξόδου	12/24V, 40/50A
Χωρητικότητα μπαταρίας	100-700 Ah
Ρεύμα εκκίνησης	300 A
Βαθμός προστασίας	IP20
Βάρος	16 kg
Σχεδιασμένο για φόρτιση των παρακάτω τύπων	Agm, Μόλυβδο-Οξύ (Mf, Gel, Acg, Vrla), Αλκαλικές

** Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγουμένη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.*

** Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.*

** Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.*

Входно напрежение / Честота	230 V / 50 Hz
Изходно напрежение	12/24V, 40/50A
Мощност	1200 W
Капацитет на батерията	100-700 Ah
Стартиращ ток	300 A
Степен на защита	IP20
Тегло	16 kg
Проектиран за зареждане на следните типове	Agm, оловно-киселинни (Mf, Gel, Acg, Vrla), алкални

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Tensiune de intrare/ Frecvență	230 V / 50 Hz
Tensiune de ieșire	12/24V, 40/50A
Putere	1200 W
Capacitate baterie	100-700 Ah
Curent de pornire	300 A
Grad de protecție	IP20
Greutate	16 kg
Proiectat pentru încărcarea următoarelor tipuri	Agm, plumb-acid (Mf, Gel, Acg, Vrla), alcaline

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notifiране prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Пiesele descrise / илюstrate в paginile manualului pe care îl țineti în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea гаранției, toate lucrările de реparații, инспекții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către техници ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și даунеле rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Ulazna napon / frekvencija	230 V / 50 Hz
Izlazni napon	12/24V, 40/50A
Snaga	1200 W
Kapacitet akumulatora	100-700 Ah
Struja pokretanja	300 A
Razina zaštite	IP20
Težina	16 kg
Namijenjeno za punjenje sljedećih tipova	AGM, olovno-kiselinski (MF, gel, ACG, VRLA), alkalni

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notifiране prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Пiesele descrise / илюstrate в paginile manualului pe care îl țineti în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea гаранției, toate lucrările de реparații, инспекții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către техници ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și даунеле rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Bemeneti feszültség / Frekvencia	230 V / 50 Hz
Kimeneti feszültség	12/24V, 40/50A
Teljesítmény	1200 W
Akkumulátor kapacitás	100-700 Ah
Indítóáram	300 A
Védettségi osztály	IP20
Súly	16 kg
Az alábbi típusok töltésére tervezve	Agm, ólom-savas (Mf, Gel, Acg, Vrla), alkáli

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.



SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

- Use this device only indoors and for its intended purpose.
- This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental abilities, or lack of experience and/or knowledge.
- In case of malfunction or failure, any repair of this battery charger must be performed by a qualified service center authorized by the manufacturer.
- Keep the power cord away from heat sources and check its condition regularly. If it is damaged, replace it at a qualified Service Center.
- Do not use the charger if it is damaged or defective, and do not charge disposable, frozen, or damaged batteries.
- Protect the charger from the weather, especially rain. Only use the device in well-ventilated areas.
- Do not leave the charger connected to a power source when not in use.
- During charging, batteries emit gases that may be explosive. Keep them away from heat sources.
- Make sure the battery charger is disconnected from the power source when connecting it to a battery.
- Never place a battery directly under or above the battery charger. Place the battery charger as far away from the battery as possible. Never place the battery charger under the hood.
- Always ensure that the car and battery manufacturers permit the use of the battery charger for jump starting before using this function.
- Warning, danger to life - when cleaning, never immerse the device in water or other liquids and never open the product housing.

Battery charging

Figure 1: Remove the battery charging caps (if present).

Figure 2: Check the acid level in the battery. If necessary, top up with distilled water.

Caution! Battery acid is corrosive. Immediately wash any acid splashes thoroughly with plenty of water and consult a doctor if necessary.

Danger! Dangerous electrolytic gas may be produced during charging. It is therefore essential to avoid sparks and open flames during charging. Caution! Explosion hazard!

Figure 3: First connect the red charging cable to the positive terminal of the battery.

Figure 4: Connect the black charging cable to the negative terminal of the battery.

Figure 5: Once you have connected the battery to the charger, you can connect the charger to a 230V/50Hz power outlet. Do not connect the charger to a power outlet with a different voltage.

Figure 6: The only way to determine the exact condition of the battery (charge level) is to measure the acid density with an acid meter.

Note: Gases are released during charging!

- Operation (bubbles on the surface of the battery fluid).
- Ensure that the area is well ventilated.
- Acid density values (kg/at 20°C)
- 1.28 battery charged
- 1.21 battery half charged
- 1.16 battery empty

Figure 7: Switch off and remove the power plug from the socket.

Figure 8: Disconnect the black charging cable from the negative terminal of the battery.

Figure 9: Disconnect the red charging cable from the positive terminal of the battery.

Figure 10: Screw or press the battery terminals back into place.



The battery MUST be disconnected from the vehicle's electrical system before connecting it to the battery charger. Failure to do so may result in extensive damage to the vehicle's electrical system or the charger.

Overload protection

Figure 11: The flat fuse provides protection against reverse polarity and short circuits. A defective fuse must be replaced with an identical fuse.

- An automatic switch interrupts charging in the event of thermal overload.
- The switch resets automatically after a cooling period.

FUNCTIONS AND CONTROLS

Voltage selection

- For models with a switch - change the switch position to set the voltage.
- For models with terminals - the negative cable is permanently connected, change the position of the positive cable to the desired voltage position.

Current selection

- For models with a rotary switch - turn the switch to increase the current. Higher numbers produce higher current.
- For models with a switch - change the position of the switch to adjust the current intensity. MIN - slow charging / MAX - fast charging

Pulse recovery technology

- Older batteries may lose their ability to hold a charge due to sulfation. This charger features advanced battery recovery technology with pulse recovery technology, which actively repairs this damage. This battery recovery function can restore almost any battery to full functionality.

Operation icons

- For models with charging and starting functions, there are two symbols indicating the type of function.

BATTERY AND CHARGER MAINTENANCE AND CLEANING

- Ensure that the battery is correctly installed in the vehicle.
- Check that the battery is correctly connected to the vehicle's electrical system after charging.
- Keep the battery clean and dry. Apply a little grease to the terminals, using a grease that is acid-free and resistant to acids (petroleum jelly).
- The acid level in maintenance-free batteries should be checked approximately every 4 weeks. Top up with distilled water if necessary.
- Keep the charger in a dry place. Remove any traces of corrosion from the charging terminals. If the charger is damaged, consult an authorized Service Center for repair.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Utilizzare questo dispositivo solo in ambienti interni e per lo scopo previsto.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza.
- In caso di malfunzionamento o guasto, qualsiasi riparazione di questo caricabatterie deve essere eseguita da un centro di assistenza qualificato autorizzato dal produttore.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore e controllarne regolarmente le condizioni. Se è danneggiato, sostituirlo presso un centro di assistenza qualificato.
- Non utilizzare il caricabatterie se è danneggiato o difettoso e non caricare batterie usa e getta, congelate o danneggiate.
- Proteggere il caricabatterie dalle intemperie, in particolare dalla pioggia. Utilizzare il dispositivo solo in aree ben ventilate.
- Non lasciare il caricabatterie collegato a una fonte di alimentazione quando non è in uso.
- Durante la ricarica, le batterie emettono gas che possono essere esplosivi. Tenerle lontane da fonti di calore.
- Assicurarsi che il caricabatterie sia scollegato dalla fonte di alimentazione quando lo si collega a una batteria.
- Non posizionare mai una batteria direttamente sotto o sopra il caricabatterie. Posizionare il caricabatterie il più lontano possibile dalla batteria. Non posizionare mai il caricabatterie sotto il cofano.
- Prima di utilizzare questa funzione, assicurarsi sempre che i produttori dell'auto e della batteria consentano l'uso del caricabatterie per l'avviamento di emergenza.
- Attenzione, pericolo di morte: durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi e non aprire mai l'alloggiamento del prodotto.

Ricarica della batteria

Figura 1: Rimuovere i tappi di ricarica della batteria (se presenti).

Figura 2: Controllare il livello dell'acido nella batteria. Se necessario, rabboccare con acqua distillata.

Attenzione! L'acido della batteria è corrosivo. Lavare immediatamente e accuratamente con abbondante acqua eventuali schizzi di acido e consultare un medico se necessario.

Pericolo! Durante la ricarica possono formarsi gas elettrolitici pericolosi. È quindi fondamentale evitare scintille e fiamme libere durante la ricarica. Attenzione! Pericolo di esplosione!

Figura 3: collegare innanzitutto il cavo di ricarica rosso al terminale positivo della batteria.

Figura 4: Collegare il cavo di carica nero al terminale negativo della batteria.

Figura 5: Una volta collegata la batteria al caricabatterie, è possibile collegare il caricabatterie a una presa di corrente da 230 V/50 Hz. Non collegare il caricabatterie a una presa di corrente con tensione diversa.

Figura 6: L'unico modo per determinare le condizioni esatte della batteria (livello di carica) è misurare la densità dell'acido con un densimetro.

Nota: durante la ricarica vengono rilasciati gas!

- Funzionamento (bolle sulla superficie del liquido della batteria).
- Assicurarsi che l'area sia ben ventilata.
- Valori di densità dell'acido (kg/a 20 °C)
- 1,28 batteria carica
- 1,21 batteria carica a metà
- 1,16 batteria scarica

Figura 7: Spegner e rimuovere la spina di alimentazione dalla presa.

Figura 8: Scollegare il cavo di carica nero dal terminale negativo della batteria.

Figura 9: Scollegare il cavo di carica rosso dal terminale positivo della batteria.

Figura 10: Riavvitare o premere i terminali della batteria per rimetterli in posizione.



La batteria DEVE essere scollegata dall'impianto elettrico del veicolo prima di collegarla al caricabatterie. La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi danni all'impianto elettrico del veicolo o al caricabatterie.

Protezione da sovraccarico

Figura 11: Il fusibile piatto fornisce protezione contro l'inversione di polarità e i cortocircuiti. Un fusibile difettoso deve essere sostituito con un fusibile identico.

- Un interruttore automatico interrompe la ricarica in caso di sovraccarico termico.
- L'interruttore si ripristina automaticamente dopo un periodo di raffreddamento.

FUNZIONI E COMANDI

Selezione della tensione

- Per i modelli con interruttore: modificare la posizione dell'interruttore per impostare la tensione.
- Per i modelli con terminali: il cavo negativo è collegato in modo permanente, modificare la posizione del cavo positivo sulla posizione di tensione desiderata.

Selezione della corrente

- Per i modelli con interruttore rotante: ruotare l'interruttore per aumentare la corrente. I numeri più alti producono una corrente più elevata.
- Per i modelli con interruttore: modificare la posizione dell'interruttore per regolare l'intensità della corrente. MIN - ricarica lenta / MAX - ricarica rapida.

Tecnologia di recupero a impulsi

- Le batterie più vecchie possono perdere la loro capacità di mantenere la carica a causa della solfatazione. Questo caricabatterie è dotato di una tecnologia avanzata di recupero della batteria con tecnologia di recupero a impulsi, che ripara attivamente questo danno. Questa funzione di recupero della batteria è in grado di ripristinare la piena funzionalità di quasi tutte le batterie.

Icone di funzionamento

- Per i modelli con funzioni di ricarica e avviamento, sono presenti due simboli che indicano il tipo di funzione.

MANUTENZIONE E PULIZIA DELLA BATTERIA E DEL CARICABATTERIE

- Assicurarsi che la batteria sia installata correttamente nel veicolo.
- Verificare che la batteria sia collegata correttamente all'impianto elettrico del veicolo dopo la ricarica.
- Mantenere la batteria pulita e asciutta. Applicare un po' di grasso sui terminali, utilizzando un grasso privo di acidi e resistente agli acidi (vaselina).
- Il livello dell'acido nelle batterie esenti da manutenzione deve essere controllato circa ogni 4 settimane. Se necessario, rabboccare con acqua distillata.
- Conservare il caricabatterie in un luogo asciutto. Rimuovere eventuali tracce di corrosione dai terminali di carica.
- Se il caricabatterie è danneggiato, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, il che consente di smaltirli in modo ecologico e differenziato grazie agli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους και για την προβλεπόμενη χρήση.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων.
- Σε περίπτωση βλάβης ή αστοχίας, οποιαδήποτε επισκευή αυτού του φορτιστή μπαταρίας πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο Κέντρο Σέρβις, εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας και ελέγχετε τακτικά την κατάστασή του. Εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το σε ένα εξειδικευμένο Κέντρο Σέρβις.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν είναι κατεστραμμένος ή ελαττωματικός και μην φορτίζετε μπαταρίες μίας χρήσης, παγωμένες ή κατεστραμμένες.

- Προστατέψτε τον φορτιστή από τις καιρικές συνθήκες, ειδικά από τη βροχή. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Μην αφήνετε τον φορτιστή συνδεδεμένο σε πηγή τροφοδοσίας όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Κατά τη φόρτιση, οι μπαταρίες εκπέμπουν αέρια που μπορεί να είναι εκρηκτικά. Κρατήστε τις μακριά από πηγές θερμότητας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής μπαταρίας είναι αποσυνδεδεμένος από την πηγή ρεύματος όταν τον συνδέετε σε μια μπαταρία.
- Ποτέ μην τοποθετείτε μια μπαταρία ακριβώς κάτω ή πάνω από τον φορτιστή μπαταρίας. Τοποθετήστε τον φορτιστή μπαταρίας όσο το δυνατόν πιο μακριά από τη μπαταρία. Ποτέ μην τοποθετείτε τον φορτιστή μπαταρίας κάτω από το καπό.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι οι κατασκευαστές του αυτοκινήτου και της μπαταρίας επιτρέπουν τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας για εκκίνηση με καλώδια, πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.
- Προειδοποίηση, κίνδυνος για τη ζωή - κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά και ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα του προϊόντος.

Φόρτιση μπαταρίας

Εικόνα 1: Αφαιρέστε τα πώματα φόρτισης της μπαταρίας (εάν υπάρχουν).

Εικόνα 2: Ελέγξτε τη στάθμη του οξέος στην μπαταρία. Αν χρειαστεί, συμπληρώστε με αποσταγμένο νερό.

Προσοχή! Το οξύ της μπαταρίας είναι διαβρωτικό. Πλύνετε αμέσως και καλά με άφθονο νερό τυχόν πιτσιλιές οξέος και συμβουλευτείτε γιατρό εάν χρειαστεί.

Κίνδυνος! Κατά τη φόρτιση ενδέχεται να αναπτυχθεί επικίνδυνο ηλεκτρολυτικό αέριο. Επομένως, είναι απολύτως απαραίτητο να αποφεύγονται οι σπινθήρες και οι ανοιχτές φλόγες κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Προσοχή! Κίνδυνος έκρηξης!

Εικόνα 3: Συνδέστε πρώτα το κόκκινο καλώδιο φόρτισης στον θετικό πόλο της μπαταρίας.

Εικόνα 4: Συνδέστε το μαύρο καλώδιο φόρτισης στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

Εικόνα 5: Μόλις συνδέσετε την μπαταρία στον φορτιστή, μπορείτε να συνδέσετε τον φορτιστή σε μια πρίζα 230V/50Hz. Μην συνδέετε τον φορτιστή σε πρίζα με άλλη τάση παροχής.

Εικόνα 6: Ο μόνος τρόπος για να προσδιορίσετε την ακριβή κατάσταση της μπαταρίας (επίπεδο φόρτισης) είναι να μετρήσετε την πυκνότητα του οξέος με έναν οξύμετρο.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της φόρτισης εκλύονται αέρια!

- Λειτουργία (φυσαλίδες στην επιφάνεια του υγρού της μπαταρίας).
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι καλά αεριζόμενος.
- Τιμές πυκνότητας οξέος (kg/στους 20°C)
- 1,28 μπαταρία φορτισμένη
- 1,21 μπαταρία φορτισμένη στο ήμισυ
- 1,16 μπαταρία άδεια

Εικόνα 7: Απενεργοποιήστε και αφαιρέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.

Εικόνα 8: Αποσυνδέστε το μαύρο καλώδιο φόρτισης από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

Εικόνα 9: Αποσυνδέστε το κόκκινο καλώδιο φόρτισης από τον θετικό πόλο της μπαταρίας.

Εικόνα 10: Βιδώστε ή πιέστε τα βύσματα της μπαταρίας για να τα επαναφέρετε στη θέση τους.



Η μπαταρία ΠΡΕΠΕΙ να αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος πριν συνδεθεί με το φορτιστή μπαταρίας. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί εκτεταμένη ζημία στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος ή στον φορτιστή.

Προστασία από υπερφόρτωση

Εικόνα 11: Η επίπεδη ασφάλεια παρέχει προστασία από αντιστροφή πολικότητας και βραχυκύκλωμα. Μια ελαττωματική ασφάλεια πρέπει να αντικατασταθεί με μια πανομοιότυπη ασφάλεια.

- Ένας αυτόματος διακόπτης διακόπτει τη φόρτιση σε περίπτωση θερμικής υπερφόρτωσης.
- Ο διακόπτης επανενεργοποιείται αυτόματα μετά από ένα διάστημα ψύξης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

Επιλογή τάσης

- Για μοντέλα με διακόπτη - αλλάξτε τη θέση του διακόπτη για να ρυθμίσετε την τάση.
- Για μοντέλα με ακροδέκτες - το αρνητικό καλώδιο είναι σταθερά συνδεδεμένο, αλλάξτε τη θέση του θετικού καλωδίου στην επιθυμητή θέση τάσης.

Επιλογή έντασης ρεύματος

- Για μοντέλα με περιστροφικό διακόπτη - γυρίστε τον διακόπτη για να αυξήσετε την ένταση ρεύματος. Οι υψηλότεροι αριθμοί παράγουν υψηλότερη ένταση ρεύματος.
- Για μοντέλα με διακόπτη - αλλάξτε τη θέση του διακόπτη για να ρυθμίσετε την ένταση ρεύματος. MIN - αργή φόρτιση / MAX - γρήγορη φόρτιση.

Τεχνολογία παλμικής αποκατάστασης

- Οι παλαιότερες μπαταρίες μπορεί να χάσουν την ικανότητά τους να διατηρούν τη φόρτιση λόγω θειώσεως. Αυτός ο φορτιστής διαθέτει προηγμένη τεχνολογία αποκατάστασης μπαταρίας με τεχνολογία παλμικής αποκατάστασης, η οποία επιδιορθώνει ενεργά αυτή τη βλάβη. Αυτή η λειτουργία αποκατάστασης μπαταρίας μπορεί να επαναφέρει σχεδόν οποιαδήποτε μπαταρία σε πλήρη λειτουργικότητα.

Εικονίδια λειτουργίας

- For models with charging and starting functions, there are two symbols indicating the type of function.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σωστά τοποθετημένη στο όχημα.
- Ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι σωστά συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος μετά τη φόρτιση.
- Διατηρήστε την μπαταρία καθαρή και στεγνή. Εφαρμόστε λίγο γράσο στους ακροδέκτες, χωρίς οξέα και ανθεκτικό σε αυτά (βαζελίνη).
- Το επίπεδο οξέος στις μπαταρίες που δεν απαιτούν συντήρηση, πρέπει να ελέγχεται περίπου κάθε 4 εβδομάδες. Συμπληρώστε με αποσταγμένο νερό, εάν χρειαστεί.
- Διατηρήστε τον φορτιστή σε ξηρό χώρο. Αφαιρέστε τυχόν ίχνη διάβρωσης από τους ακροδέκτες φόρτισης.
- Σε περίπτωση βλάβης του φορτιστή, συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για επισκευή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

- Използвайте това устройство само на закрито и по предназначение.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и/или знания.
- В случай на неизправност или повреда, всякакви ремонти на това зарядно устройство трябва да се извършват от квалифициран сервизен център, оторизиран от производителя.
- Дръжте захранващия кабел далеч от източници на топлина и редовно проверявайте състоянието му. Ако е повреден, го заменете в квалифициран сервизен център.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е повредено или дефектно, и не зареждайте еднократни, замразени или повредени батерии.
- Предпазвайте зарядното устройство от атмосферни влияния, особено от дъжд. Използвайте устройството само в добре проветрени помещения.
- Не оставяйте зарядното устройство свързано към източник на захранване, когато не го използвате.
- По време на зареждане батериите излъчват газове, които могат да бъдат експлозивни. Дръжте ги далеч от източници на топлина.
- Уверете се, че зарядното устройство е изключено от източника на захранване, когато го свързвате с батерия.
- Никога не поставяйте батерията директно под или над зарядното устройство. Поставете зарядното устройство колкото се може по-далеч от батерията. Никога не поставяйте зарядното устройство под капака.
- Винаги се уверявайте, че производителите на автомобила и батерията разрешават използването на зарядното устройство за батерии за стартиране на двигателя, преди да използвате тази функция.
- Внимание, опасност за живота – при почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности и никога не отваряйте корпуса на продукта.

Зареждане на акумулатора

Фигура 1: Свалете капачките за зареждане на акумулатора (ако има такива).

Фигура 2: Проверете нивото на киселината в акумулатора. Ако е необходимо, долейте дестилирана вода.

Внимание! Киселината в акумулатора е корозивна. Незабавно измийте обилно с вода всякакви пръски от киселина и ако е необходимо, се консултирайте с лекар.

Опасност! По време на зареждането може да се образува опасен електролитен газ. Затова е изключително важно да се избягват искри и открит огън по време на зареждането. **Внимание!** Опасност от експлозия!

Фигура 3: Първо свържете червения кабел за зареждане към положителния полюс на акумулатора.

Фигура 4: Свържете черния кабел за зареждане към отрицателния полюс на акумулатора.

Фигура 5: След като свържете акумулатора към зарядното устройство, можете да свържете зарядното устройство към електрически контакт 230 V/50 Hz. Не свързвайте зарядното устройство към електрически контакт с различно напрежение.

Фигура 6: Единственият начин да определите точното състояние на акумулатора (ниво на заряд) е да измерите плътността на киселината с киселинометър.

Забележка: По време на зареждането се отделят газове!

- Работа (мехурчета на повърхността на течността в акумулатора).
- Уверете се, че помещението е добре проветрено.
- Стойности на плътността на киселината (kg/при 20°C)
- 1,28 акумулаторът е зареден
- 1,21 акумулаторът е наполовина зареден
- 1,16 акумулаторът е празен

Фигура 7: Изключете и извадете щепсела от контакта.

Фигура 8: Изключете черния кабел за зареждане от отрицателния полюс на акумулатора.

Фигура 9: Изключете червения кабел за зареждане от положителния полюс на акумулатора.

Фигура 10: Завийте или натиснете полюсите на акумулатора, за да ги върнете на мястото им.



Акумулаторът **ТРЯБВА** да бъде изключен от електрическата система на автомобила, преди да бъде свързан към зарядното устройство. Неспазването на това изискване може да доведе до сериозни повреди на електрическата система на автомобила или на зарядното устройство.

Защита от претоварване

Фигура 11: Плоският предпазител осигурява защита срещу обратна полярност и къси съединения. Дефектният предпазител трябва да бъде заменен с идентичен предпазител.

- Автоматичен прекъсвач прекъсва зареждането в случай на термично претоварване.
- Прекъсвачът се нулира автоматично след период на охлаждане.

ФУНКЦИИ И КОНТРОЛИ

Избор на напрежение

- За модели с превключвател - променете положението на превключвателя, за да настроите напрежението.
- За модели с клеми - отрицателният кабел е постоянно свързан, променете позицията на положителния кабел до желаната позиция на напрежението.

Избор на ток

- За модели с въртящ се превключвател - завъртете превключвателя, за да увеличите тока. Повисоките числа произвеждат по-висок ток.
- За модели с превключвател - променете позицията на превключвателя, за да регулирате интензивността на тока. MIN - бавно зареждане / MAX - бързо зареждане

Технология за възстановяване на импулса

- По-старите батерии могат да загубят способността си да задържат заряд поради сулфатиране. Този зарядно устройство разполага с усъвършенствана технология за възстановяване на батерията с технология за възстановяване на импулса, която активно поправя тази повреда. Тази функция за възстановяване на батерията може да възстанови почти всяка батерия до пълна функционалност.

Икони за работа

- За моделите с функции за зареждане и стартиране има два символа, които показват типа на функцията.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ НА БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Уверете се, че акумулаторът е правилно монтиран в автомобила.
- Проверете дали акумулаторът е правилно свързан към електрическата система на автомобила след зареждане.
- Поддържайте акумулатора чист и сух. Нанесете малко смазка върху клемите, като използвате смазка, която не съдържа киселини и е устойчива на киселини (вазелин).
- Нивото на киселината в акумулаторите, които не се нуждаят от поддръжка, трябва да се проверява приблизително на всеки 4 седмици. Долейте дестилирана вода, ако е необходимо.
- Дръжте зарядното устройство на сухо място. Премахнете всички следи от корозия от клемите за зареждане.
- Ако зарядното устройство е повредено, се обърнете към оторизиран сервизен център за ремонт.

УТИЛИЗИРАНЕ В ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат повреди при транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява да се изхвърлят по екологичен и диференциран начин благодарение на наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, които са достигнали края на своя експлоатационен срок, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, което е съвместимо с околната среда.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA



Avertisment: Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și инструкциите може да дoуe la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau даune materiale. Пăстрăți manualul ънtr-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

- Utilizați acest dispozitiv numai ън interior ѡ ѡ scopul pentru care a fost conceput.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu абилитăți физиче, сензоріале sau mentale limitate sau care nu au experiență ѡи/sau cunoштинe.
- Њн caz de defecțiune sau defectare, orice репараție a acestui ѡнcărcător de батеріе trebuie efectuată de un centru de service аutorizat de producător.
- вінеți кабл de аліментаре departe de surse de căldură ѡи верифікаți ѡи starea ѡн mod regulat. Dacă este deteriorat, ѡнlocuіți-l la un centru de service аutorizat.
- Nu utilizați ѡнcărcătorul dacă este deteriorat sau defect ѡи nu ѡнcăрсаți батеріе de unică folosіnță, congelate sau deteriorate.
- Proteжаți ѡнcărcătorul de intemperii, ѡн special de ploаіе. Utilizați dispozitivul numai ѡн zone bine ventilate.
- Nu lăsați ѡнcărcătorul conectat la o sursă de аліментаре căнд nu ѡл utilizați.
- Њн timpul ѡнcăрсаării, батеріе emit gaze care pot fi explozive. вінеți-le departe de surse de căldură.
- Асигураți-vă că ѡнcăрсаtorul de батеріе este deconectat de la sursa de аліментаре atunci căнд ѡл conectați la o батеріе.
- Nu асeжаți niciodată o батеріе direct sub sau deаsupra ѡнcăрсаtorului de батеріе. Асeжаți ѡнcăрсаtorul de батеріе căт mai departe posibil de батеріе. Nu асeжаți niciodată ѡнcăрсаtorul de батеріе sub capotă.
- Асигураți-vă ѡтотdeauna că producătorii de машіне ѡи батеріе permit utilizarea ѡнcăрсаtorului de батеріе pentru pornirea de urgență ѡnainte de a utiliza această funcție.
- Аtenție, pericol de moarte - atunci căнд curățați, nu scufundați niciodată dispozitivul ѡн апă sau alte lichide ѡи nu deschідеți niciodată carcasa produsului.

Њнcăрсarea батеріе

Figura 1: Scoateți capacele de ѡнcăрсare ale батеріе (dacă există).

Figura 2: Verificați nivelul acidului din батеріе. Dacă este necesar, completați cu апă distilată.

Аtenție! Acidul din батеріе este coroziv. Spăлаți ѡмедіат orice stropi de acid cu апă din аbundență ѡи consultați un medic dacă este necesar.

Pericol! În timpul încărcării se poate produce gaz electrolitic periculos. Prin urmare, este esențial să evitați scânteele și flăcările deschise în timpul încărcării. Atenție! Pericol de explozie!

Figura 3: Conectați mai întâi cablul de încărcare roșu la borna pozitivă a bateriei.

Figura 4: Conectați cablul de încărcare negru la borna negativă a bateriei.

Figura 5: După ce ați conectat bateria la încărcător, puteți conecta încărcătorul la o priză de alimentare de 230 V/50 Hz. Nu conectați încărcătorul la o priză de alimentare cu o tensiune diferită.

Figura 6: Singura modalitate de a determina starea exactă a bateriei (nivelul de încărcare) este măsurarea densității acidului cu un acidimetru.

Notă: În timpul încărcării se eliberează gaze!

- Funcționare (bule la suprafața lichidului bateriei).
- Asigurați-vă că zona este bine ventilată.
- Valori ale densității acidului (kg/la 20°C)
- 1,28 baterie încărcată
- 1,21 baterie încărcată pe jumătate
- 1,16 baterie descărcată

Figura 7: Opriti și scoateți ștecherul din priză.

Figura 8: Deconectați cablul de încărcare negru de la borna negativă a bateriei.

Figura 9: Deconectați cablul de încărcare roșu de la borna pozitivă a bateriei.

Figura 10: Însurubați sau apăsați bornele bateriei la loc.



Bateria TREBUIE deconectată de la sistemul electric al vehiculului înainte de a o conecta la încărcătorul de baterii. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la deteriorarea gravă a sistemului electric al vehiculului sau a încărcătorului.

Protecție la supraîncălzire

Figura 11: Siguranța plăată asigură protecție împotriva polarității inverse și a scurtcircuitelor. O siguranță defectă trebuie înlocuită cu o siguranță identică.

- Un comutator automat întrerupe încărcarea în cazul unei supraîncălziri termice.
- Comutatorul se resetează automat după o perioadă de răcire.

FUNȚII ȘI COMENZI

Selectarea tensiunii

- Pentru modelele cu comutator rotativ - rotiți comutatorul pentru a crește curentul. Numerele mai mari produc un curent mai mare.
- Pentru modelele cu comutator - schimbați poziția comutatorului pentru a regla intensitatea curentului. MIN - încărcare lentă / MAX - încărcare rapidă.

Selectia curentului

- For models with a rotary switch - turn the switch to increase the current. Higher numbers produce higher current.
- For models with a switch - change the position of the switch to adjust the current intensity. MIN - slow charging / MAX - fast charging

Tehnologie de recuperare a impulsurilor

- Bateriile mai vechi pot pierde capacitatea de a menține încărcarea din cauza sulfatării. Acest încărcător dispune de o tehnologie avansată de recuperare a bateriei cu tehnologie de recuperare a impulsurilor, care repară în mod activ această deteriorare. Această funcție de recuperare a bateriei poate restabili funcționalitatea completă a aproape orice baterie.

Pictograme de funcționare

- Pentru modelele cu funcții de încărcare și pornire, există două simboluri care indică tipul funcției.

ÎNȚREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA BATERIEI ȘI A ÎNCĂRCĂTORULUI

- Asigurați-vă că bateria este instalată corect în vehicul.
- Verificați dacă bateria este conectată corect la sistemul electric al vehiculului după încărcare.
- Păstrați bateria curată și uscată. Aplicați puțină unsoare pe borne, folosind o unsoare fără acid și rezistentă la acizi (vaselină).
- Nivelul de acid din bateriile care nu necesită întreținere trebuie verificat aproximativ la fiecare 4 săptămâni. Completați cu apă distilată, dacă este necesar.
- Păstrați încărcătorul într-un loc uscat. Îndepărtați orice urmă de coroziune de pe bornele de încărcare.
- Dacă încărcătorul este deteriorat, consultați un centru de service autorizat pentru reparații.

ELIMINAREA ECOLOGICĂ

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt marcate în funcție de materialul din care sunt fabricate, ceea ce permite eliminarea lor ecologică și diferențiată, datorită facilităților de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul ciclului de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

UPUTE ZA SIGURNOST



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

- Koristite ovaj uređaj samo u zatvorenom prostoru i u svrhu za koju je namijenjen.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja.
- U slučaju neispravnosti ili kvara, svaku popravku ovog punjača baterija mora obaviti kvalificirani servisni centar ovlašten od strane proizvođača. Držite kabel za napajanje podalje od izvora topline i redovito provjeravajte njegovo stanje. Ako je oštećen, zamijenite ga u ovlaštenom servisnom centru.
- Ne koristite punjač ako je oštećen ili neispravan i ne puniti jednokratne, smrznute ili oštećene baterije.
- Zaštitite punjač od vremenskih utjecaja, posebno od kiše. Uređaj koristite samo u dobro prozračenim prostorima.
- Ne ostavljajte punjač priključen na izvor napajanja kada ga ne koristite. Tijekom punjenja, baterije ispuštaju plinove koji mogu biti eksplozivni. Držite ih podalje od izvora topline.
- Provjerite je li punjač baterija isključen iz izvora napajanja kada ga priključujete na bateriju.
- Nikada ne postavljajte bateriju izravno ispod ili iznad punjača baterija. Postavite punjač baterija što je moguće dalje od baterije. Nikada ne postavljajte punjač baterija ispod haube. Uvijek provjerite dopuštaju li proizvođač automobila i akumulatora upotrebu punjača za akumulator za paljenje pomoću kablova prije korištenja ove funkcije.

- Upozorenje, opasnost po život – prilikom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine i nikada ne otvarajte kućište proizvoda.

Punjenje akumulatora

Slika 1: Uklonite čepove za punjenje akumulatora (ako postoje).

Slika 2: Provjerite razinu kiseline u akumulatoru. Po potrebi dolijte destiliranu vodu.

Oprez! Akumulatorska kiselina je korozivna. Odmah temeljito isperite sve prskanje kiseline velikom količinom vode i po potrebi se obratite liječniku.

Opasno! Tijekom punjenja može nastati opasan elektrolitski plin. Stoga je tijekom punjenja nužno izbjegavati iskre i otvoreni plamen. Oprez! Opasnost od eksplozije!

Slika 3: Prvo spojite crveni kabel za punjenje na pozitivan terminal akumulatora.

Slika 4: Spojite crni kabel za punjenje na negativni terminal akumulatora.

Slika 5: Nakon što ste spojili akumulator na punjač, možete spojiti punjač na električnu utičnicu od 230 V/50 Hz. Ne spajajte punjač na električnu utičnicu s drugačijim naponom.

Slika 6: Jedini način da utvrdite točno stanje akumulatora (razinu napunjenosti) jest mjerenje gustoće kiseline mjerjačem gustoće kiseline.

Napomena: Tijekom punjenja oslobađaju se plinovi!

- Rad (mjehurići na površini elektrolita).
- Osigurajte dobro prozračivanje prostora.
- Vrijednosti gustoće kiseline (kg/at 20 °C)
- 1,28 puna baterija
- 1,21 polupuna baterija
- 1,16 prazna baterija

Slika 7: Isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice.

Slika 8: Odspojite crni kabel za punjenje s negativnog priključka akumulatora.

Slika 9: Odspojite crveni kabel za punjenje s pozitivnog priključka akumulatora.

Slika 10: Vratite priključke akumulatora na mjesto i pričvrstite ih.



Baterija se MORA odspojiti od električnog sustava vozila prije priključivanja na punjač baterija. Neučinjenje toga može dovesti do opsežnih oštećenja električnog sustava vozila ili punjača.

Zaštita od preopterećenja

Slika 11: Plosnati osigurač pruža zaštitu od obrnute polaritete i kratkog spoja. Neispravan osigurač mora se zamijeniti identičnim osiguračem.

- Automatski prekidač prekida punjenje u slučaju toplinskog preopterećenja.
- Prekidač se automatski resetira nakon razdoblja hlađenja.

FUNKCIJE I KONTROLE

Odabir napona

- Za modele sa prekidačem - promijenite položaj prekidača za postavljanje napona.
- Za modele s priključcima - negativni kabel je trajno spojen, promijenite položaj pozitivnog kabela na željeni položaj napona.

Odabir struje

- Za modele s rotacijskim prekidačem - okrenite prekidač za povećanje struje. Viši brojevi proizvode veću struju.
- Za modele sa prekidačem - promijenite položaj prekidača kako biste podesili intenzitet struje. MIN - sporo punjenje / MAX - brzo punjenje. Tehnologija oporavka pulsom.

Tehnologija oporavka pulsom

- Starije baterije mogu izgubiti sposobnost zadržavanja punjenja zbog sulfacije. Ovaj punjač ima naprednu tehnologiju oporavka baterije s tehnologijom oporavka pulsom, koja aktivno popravlja tu štetu. Ova funkcija oporavka baterije može vratiti gotovo svaku bateriju u punu funkcionalnost.

Ikone rada

- Za modele s funkcijama punjenja i pokretanja, postoje dva simbola koja označavaju vrstu funkcije.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE AKUMULATORA I PUNJAČA

- Provjerite je li akumulator ispravno postavljen u vozilo.
- Nakon punjenja provjerite je li akumulator ispravno priključen na električni sustav vozila.
- Akumulator držite čistim i suhim. Nanesite malo masti na terminale, koristeći mast koja nije kiselinska i otporna je na kiseline (petrolatum). Razinu kiseline u baterijama bez održavanja treba provjeravati otprilike svakih 4 tjedna. Po potrebi dolijte destiliranu vodu.
- Čuvajte punjač na suhom mjestu. Uklonite sve tragove korozije s priključaka za punjenje.
- Ako je punjač oštećen, obratite se ovlaštenom servisnom centru radi popravka.

ODLAGANJE U OKOLIŠU

Kako bi se izbjegle štete tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Pakiranje, kao i jedinica i dodaci, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se odložiti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razdvojeno odlaganje zahvaljujući dostupnim sustavima za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se odvojeno prikupljati i vratiti u pogon za recikliranje koji je ekološki prihvatljiv.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.

- Ezt az eszközt csak beltéri használatra és a rendeltetésszerűen használja.
- Ez az eszköz nem alkalmas olyan személyek (gyermekek) számára, akik fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozottak, vagy tapasztalat és/vagy ismeretek hiányában vannak.
- Meghibásodás vagy megszakítás esetén az akkumulátortöltő javítását kizárólag a gyártó által felhatalmazott, szakképzett szervizközpont végezheti.
- Tartsa a tápkábelt hőforrásoktól távol, és rendszeresen ellenőrizze annak állapotát. Ha sérült, cseréltesse ki egy szakképzett szervizközpontban.
- Ne használja a töltőt, ha sérült vagy hibás, és ne töltsön eldobható, fagyott vagy sérült akkumulátorokat.
- Védje a töltőt az időjárás, különösen az eső hatásától. A készüléket csak jól szellőző helyiségekben használja.

- Ne hagyja a töltőt csatlakoztatva az áramforráshoz, ha nem használja.
- Töltés közben az akkumulátorok robbanásveszélyes gázokat bocsátanak ki. Tartsa távol őket hőforrásoktól.
- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátortöltő nincs csatlakoztatva az áramforráshoz, amikor az akkumulátorhoz csatlakoztatja.
- Soha ne helyezze az akkumulátort közvetlenül az akkumulátortöltő alá vagy fölé. Helyezze az akkumulátortöltőt a lehető legtávolabb az akkumulátortól. Soha ne helyezze az akkumulátortöltőt a motorháztető alá.
- A funkció használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy az autó és az akkumulátor gyártói engedélyezik-e az akkumulátortöltő használatát indításhoz.
- Figyelem, életveszély – tisztításkor soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és soha ne nyissa ki a termék burkolatát.

Akkumulátor töltése

- 1. ábra:** Távolítsa el az akkumulátor töltőfedeleit (ha vannak).
- 2. ábra:** Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét. Szükség esetén tölts fel desztillált vízzel.

Figyelem! Az akkumulátor savja maró hatású. Az esetleges savfröccsenéseket azonnal öblítse le bő vízzel, és szükség esetén forduljon orvoshoz.

Veszély! A töltés során veszélyes elektrolitgáz keletkezhet. Ezért a töltés során feltétlenül kerülje a szikrák és a nyílt lángok keletkezését. Figyelem! Robbanásveszély!

- 3. ábra:** Először csatlakoztassa a piros töltőkábel egyik végét az akkumulátor pozitív pólusához.
- 4. ábra:** Csatlakoztassa a fekete töltőkábel másik végét az akkumulátor negatív pólusához.
- 5. ábra:** Miután csatlakoztatta az akkumulátort a töltőhöz, csatlakoztathatja a töltőt egy 230 V/50 Hz-es konnektorhoz. Ne csatlakoztassa a töltőt más feszültségű konnektorhoz.
- 6. ábra:** Az akkumulátor pontos állapotát (töltöttségi szintjét) csak savsűrűségmérővel lehet meghatározni.

Megjegyzés: A töltés során gázok szabadulnak fel!

- Működés (buborékok az akkumulátor folyadék felületén).
- Győződjön meg arról, hogy a helyiség jól szellőzik.
- Savsűrűség értékek (kg/20 °C-on)
- 1,28 akkumulátor feltöltve
- 1,21 akkumulátor félig feltöltve
- 1,16 akkumulátor lemerült

- 7. ábra:** Kapcsolja ki és húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- 8. ábra:** Válassza le a fekete töltőkábel negatív pólusát az akkumulátor negatív pólusáról.
- 9. ábra:** Válassza le a piros töltőkábel pozitív pólusát az akkumulátor pozitív pólusáról.
- 10. ábra:** Csavarozza vissza vagy nyomja vissza az akkumulátor pólusait a helyükre.



Az akkumulátort MINDENKÉPPEN le kell választani a jármű elektromos rendszeréről, mielőtt az akkumulátortöltőhöz csatlakoztatná. Ennek elmulasztása a jármű elektromos rendszerének vagy a töltőnek súlyos károsodását okozhatja.

Túlterhelés elleni védelem

- 11. ábra:** A lapos biztosíték védelmet nyújt a fordított polaritás és a rövidzárlat ellen. A meghibásodott biztosítékot azonos típusú biztosítékkal kell kicserélni.
- Hőterhelés esetén egy automatikus kapcsoló szakítja meg a töltést.
- A kapcsoló hűtési idő után automatikusan visszaáll.

FUNKCIÓK ÉS VEZÉRLŐK

Feszültségválasztás

- Kapcsolóval ellátott modellek esetén - a feszültség beállításához változtassa meg a kapcsoló helyzetét.
- Kapcsokkal ellátott modellek esetén - a negatív kábel állandóan csatlakoztatva van, a pozitív kábel helyzetét változtassa meg a kívánt feszültség pozícióra.

Áramválasztás

- Forgókapcsolóval ellátott modellek esetén - az áram növeléséhez forgassa el a kapcsolót. A magasabb számok nagyobb áramot eredményeznek.
- Kapcsolóval ellátott modellek esetén - az áram erősségének beállításához változtassa meg a kapcsoló helyzetét. MIN – lassú töltés / MAX – gyors töltés

Impulzus-visszaállító technológia

- A régebbi akkumulátorok szulfátosodás miatt elveszíthetik töltésmegtartó képességüket. Ez a töltő fejlett akkumulátor-visszaállító technológiával rendelkezik, amely impulzus-visszaállító technológiával aktívan javítja ezt a károsodást. Ez az akkumulátor-visszaállító funkció szinte minden akkumulátort teljes mértékben működőképessé tud tenni.

Működési ikonok

- A töltési és indítási funkcióval rendelkező modelleknél két szimbólum jelzi a funkció típusát.

AKKUMULÁTOR ÉS TÖLTŐ KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor megfelelően van behelyezve a járműbe.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor töltés után megfelelően van-e csatlakoztatva a jármű elektromos rendszeréhez.
- Tartsa az akkumulátort tisztán és szárazon. Kenje meg a kapcsokat egy kis zsírral, amely savmentes és savakkal szemben ellenálló (petrolátum).
- A karbantartásmentes akkumulátorok savszintjét körülbelül 4 hetente ellenőrizni kell. Szükség esetén töltőn fel desztillált vizet.
- A töltőt száraz helyen tárolja. Távolítsa el a korrózió nyomait a töltőkapcsokról.
- Ha a töltő megsérült, javítás céljából forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.

KÖRNYEZETVÉDELMI ELLENŐRZÉS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi környezetbarát és differenciált ártalmatlanításukat a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό τους είναι ο δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βάρυνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruptori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërëruetit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrëspëktimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garancijskih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrospotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotreboujú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrospotrebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроуредите се произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отворени от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрически уред не може да бъде удължаван или подновен. Замянната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со химикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabile de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertelor entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkor európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, csatlakozók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiħallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompji).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' 'thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibagħtu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rikwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Elektriċni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili elektriċni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak elektriċnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un periodo de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są złe konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".